

OFFEROR COVER PAGE MODULO ACCOMPAGNATORIO

Choose one of the following: **Designed**
Scegliere una delle seguenti: *Progettato*

In Construction
In Costruzione

Existing Units
*Costruzione
Esistente*

Offeror:
Offerente

Name of Company
Nome della Ditta

Address
Indirizzo

Address
Indirizzo

Company Phone/Fax
Numero di Telefono/Fax

Quantity of proposed units _____
Numero di abitazioni proposte

Location or Address of proposed units:
Luogo o Indirizzo delle abitazioni offerte

Date of Availability for Occupancy:
Data disponibile per Occupazione:

month/year - mese/anno

Primary Point of Contact
Referente Principale

Full Name
Nome e Cognome

E-mail
E-mail

Office Phone
Telefono Ufficio

Cellular Phone
Numero di Cellulare

Alternate Point of Contact
Referente Secondario

Full Name
Nome e Cognome

Email
E-mail

Office Phone
Telefono Ufficio

Cellular Phone
Numero di Cellulare

OFFEROR'S SUBMISSION

PRESENTAZIONE DEL OFFERENTE

The following is the list of documents the Offeror must enclose in its proposal. The documents shall be labeled, indexed, tabbed and provided in the order listed below.

La seguente è l'elenco dei documenti che l'Offerente deve allegare nella sua proposta. I documenti dovranno essere etichettati, indicizzati, contrassegnati e consegnati secondo l'ordine sottoriportato.

DOCUMENTS - *DOCUMENTI*

Attached? - *Allegato?*
Put a X on the correct reply
Inserire una X sulla risposta corretta

- | | |
|--|---|
| <p>A. 0. OFFEROR'S COVER PAGE (this document filled out and signed).
<i>MODULO ACCOMPAGNATORIO (il presente compilato e firmato).</i></p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Yes/Si - NO</div> |
| <p>1. LOCATION MAP (with the proposed site highlighted).
<i>PLANIMETRIA DEL LUOGO (con evidenziato il sito proposto).</i></p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Yes/Si - NO</div> |
| <p>2. STREET MAP (with directions from Camp Ederle to the Site).
<i>CARTINA STRADALE (con indicazioni stradali dalla C. Ederle al Sito).</i></p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Yes/Si - NO</div> |
| <p>3. RIGHT TO LEASE (Notary Act or any other document which clearly indicates the Offerors right to lease the premises or a valid purchase option valid for not less than 12 months).
<i>DIRITTO DI LOCARE (Atto notarile o qualunque altro documento dimostrante il Suo diritto a locare l'immobile o un'opzione di compravendita di durata non inferiore a 12 mesi).</i></p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Yes/Si - NO</div> |
| <p>4. CADASTRAL MAP AND "VISURA" (of the proposed premises).
<i>PLANIMETRIA CATASTALE E VISURA (del sito proposto).</i></p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Yes/Si - NO</div> |
| <p>5. GRAPHIC DEMONSTRATION OF THE CADASTRAL SUB. NUMBERS (for existing dwelling units).
<i>DIMOSTRAZIONE GRAFICA DEI SUBALTERNI (delle abitazioni esistenti).</i></p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Yes/Si - NO</div> |
| <p>6. "CERTIFICATO DI DESTINAZIONE URBANISTICA" (for the proposed site).
<i>CERTIFICATO DI DESTINAZIONE URBANISTICA (per il sito proposto).</i></p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Yes/Si - NO</div> |

DOCUMENTS - DOCUMENTI

Attached? - Allegato?
 Put a X on the correct reply
Inserire una X sulla risposta corett

7. CONSTRUCTION PERMITS (if the local authorities have authorized the construction).
PERMESSO DI COSTRUIRE (se le autorità locali hanno autorizzato la costruzione).

Yes/Si - NO

8. CERTIFICATES OF COMPLIANCE (for the completed dwellings).
CERTIFICATI DI CONFORMITA` (per le abitazioni completate).

Yes/Si - NO

9. ENERGY CERTIFICATION CERTIFICATE (for the dwelling units).
ATTESTATO CERTIFICAZIONE ENERGETICO (per le abitazioni).

Yes/Si - NO

10. CERTIFICATE OF HABITATION (for the completed dwellings).
CERTIFICATO DI AGIBILITA` (per le abitazioni completate).

Yes/Si - NO

B. 0. FLOOR PLANS (preferably 1:100 scale or different scale with internal and external dimensions, rooms use and size in m², and the gross m² size as per Housing Adequacy Planning Standards of each dwelling unit).
PIANTA FABBRICATI (preferibilmente in scala 1:100, o altra scala diversa con le dimensioni interne ed esterne, con indicato la destinazione d'uso e superfice in m² di ciascuna stanza, e la superfice lorda come previsto nel Standard di Adeguatezza degli Immobili per ciascuna unita abitativa).

Yes/Si - NO

1. ELEVATIONS AND CROSS SECTIONS (scale and dimensions as indicated above complete with building materials and finishes indicated).
PROSPETTI E SEZIONI (scala e dimensioni come specificato sopra e con indicato i materiali costruttive e finiture).

Yes/Si - NO

2. UTILITY PLANS (interior and exterior, if available).
PLANIMETRIE IMPIANTI (interno ed esterno, se disponibili).

Yes/Si - NO

3. SITE PLAN AND LANDSCAPING (land use plan including play areas, if available).
PLANIMETRIA GENERALE E PIANTA SISTEMAZIONE A VERDE (planimetria dell'uso e della gestione delle aree esterne ad includere aree giochi, se disponibili).

Yes/Si - NO

DOCUMENTS - DOCUMENTI

Attached? - Allegato?
 Put a X on the correct reply
Inserire una X sulla risposta corretta

4. PHOTOGRAPHS (of the site and existing construction site or dwellings).

FOTOGRAFIE (del sito, della costruzione in corso, o delle abitazioni).

Yes/Si - NO

C. 0. OFFEROR'S CHECKLIST (filled out and signed, based on Housing Adequacy Planning Standards).

LISTA DI CONTROLLO DELL'OFFERENTE (compilato e firmato; basato sugli Standard di Adeguatezza degli Immobili).

Yes/Si - NO

D. 0. RENTAL AND REIMBURSEMENTS PROPOSAL FORM (filled out and signed).

MODULO DI PROPOSTA CANONE E RIMBORSI (compilato e firmato)

Yes/Si - NO

E. 0. FINANCIAL INFORMATION FORM (filled out and signed only if the proposal is for more than 20 dwelling units which do not have a Certificate of Habitation).

MODULO DI INFORMAZIONE FINANZIARIA (compilato e firmato solamente se la proposta è per più di venti abitazione non finite, cioè senza Certificato di Agibilità)

Yes/Si - NO

The Offeror has provided (two) 2 identical and complete hard copies and 1 CD-ROM or DVD (of all the documents submitted) of this proposal.

L'Offerente ha fornito due (2) copie cartacee identiche complete ed una (1) copia elettronica (CD-ROM oppure DVD) di tutti i documenti sottomessi per questa proposta.

Yes/Si - NO

DATE

DATA

OFFEROR'S SIGNATURE

FIRMA DELL'OFFERENTE

CHECK LIST – LISTA DI CONTROLLO
Based on Housing Adequacy Planning Standards
Come da Standard di Adeguatezza degli Immobili

Please check one of the following replies (YES | NO |***) in the check box. By checking the box marked *** the Offeror agrees to complete the works/item not later than five (5) days prior to consigning the premises to the U.S. Government.

*Si prega di spuntare una delle risposte nella caselle (YES | NO | ***), dove YES significa SI. Spuntando la casella *** l'Offerente accetta di completare il lavoro entro cinque (5) giorni prima della l'inizio della consegna degli immobili al Governo degli Stati Uniti.*

1. LOCATION OF UNITS - UBICAZIONE DELLE ABITAZIONI:

- a. **The dwelling units are located in a residential area away from sources of objectionable noise and odors.**

Le abitazioni sono ubicate in aree residenziali distanti da fonti di rumore ed odori sgradevoli.

YES | NO |***

- b. **The dwelling units are within a 30 minute commute by car from the Camp Ederle gate of via Aldo Moro.**

Le abitazioni sono ubicate entro 30 minuti di tragitto d'auto dall'entrata della Caserma Ederle in via Aldo Moro.

YES | NO |***

- c. **The dwelling units are not located in limited traffic areas (ZTL).**

Le abitazioni non sono ubicate in zona a traffico limitato (ZTL).

YES | NO |***

2. TYPE OF CONSTRUCTION – TIPO DI COSTRUZIONE:

- a. **There are no more than twelve dwelling units in one single building.**

Non ci sono più di dodici abitazioni in un singolo edificio.

YES | NO |***

- b. **The dwelling units consist of only three, four or five bedroom units.**

Le abitazioni sono unicamente da tre, quattro o cinque camere letto.

YES | NO |***

- c. **(1) If row houses or duplexes are proposed, they have an individual fenced yard of at least 40 m².** (Reply only if your proposal includes row-houses or duplexes)

Se si sono proposti case a schiera o bifamiliari, hanno tutti un giardino privato recintato di almeno 40 m². (Rispondete solamene se nella Vostra offerta è incluso case a schiera o bifamiliari)

YES | NO |***

- (2) If apartments are proposed, the condominium has a grassed play area for children.** (Reply only if your proposal includes apartments)

Se si sono proposti appartamenti, il condominio ha un'area giochi erbosa per i bambini. (Rispondete solamene se nella Vostra offerta è incluso appartamenti)

YES | NO |***

- (3) If a condominium building with more than 4 apartments is proposed, there is an area large enough to install basic playground equipment such as a swing and slide, allowing sufficient safety standoff space between equipment.** (Reply only if your proposal includes a condo with more than 4 apartments)

Se si sono proposti edifici condominiali con più di 4 appartamenti, esiste un'area sufficiente per installare le attrezzature minime da gioco, come una altalena ed uno scivolo con sufficiente spazio di sicurezza tra loro. Rispondete solamente se nella Vostra offerta è incluso condomini con più di 4 appartamenti)

YES | NO | ***

- (4) Each dwelling unit is provided with at least one garage or covered carport and is provided with one designated parking space.**

Per ciascuna abitazione è previsto almeno un garage o posto auto coperto ed è previsto un posto auto riservato.

YES | NO | ***

- d. The dwelling unit will be certified in Energy Conservation Class A or A+**

L'abitazione sarà certificata nella classe A o A+ (Certificazione Energetica degli edifici)

YES | NO | ***

3 ACCESS – ACCESSO:

- a. Suitable roadways, sidewalks and steps will be provided as necessary for convenient access to dwelling units and to allow delivery of furnishings by truck.**

Strade, marciapiedi e scale saranno appropriate per un facile accesso alle abitazioni e per permettere ai camion le consegne dell'arredamento.

YES | NO | ***

4. LAYOUT – DISTRIBUZIONE:

- a. (1) The dwelling units are designed to provide a practical/functional layout with private entrances.**

La disposizione delle abitazioni è progettata in modo pratico/funzionale, con entrate indipendenti.

YES | NO | ***

- (2) Kitchen, living room and bedrooms are accessed without passing through other bedrooms.**

La cucina, il soggiorno e le camere letto sono accessibili senza dover passare attraverso altre camere letto.

YES | NO | ***

- (3) There is at least one bathroom per floor, however, ½ bathroom (toilet and sink) or ¾ bathroom (toilet, sink and shower with shower box) are acceptable on the ground floor.**

C'è almeno una stanza da bagno per ciascun piano, tuttavia al piano terra è consentito un ½ stanza da bagno (water e lavandino) o un ¾ stanza da bagno (water, lavandino e piatto doccia con box)

YES | NO | ***

- b. Each dwelling unit has a designated space or room to accommodate the side-by-side washer and dryer.

Ciascuna abitazione ha uno spazio apposito o un locale, equipaggiato per l'installazione di una lavatrice e asciugabiancheria affiancate.

YES | NO | ***

5. SIZE OF UNITS – DIMENSIONI DELLE ABITAZIONI:

- a. The gross m² size of each dwelling complies within the range shown on the below table by bedroom type:

La superficie lorda, in m² di ciascuna abitazione rientra nei valori della tavola qui sotto:

YES | NO | ***

Unit by number of bedrooms	Minimum size	Maximum size
<i>Abitazione per numero camere letto</i>	<i>misura minima</i>	<i>misura massima</i>
3	111 m ²	152 m ²
4	137 m ²	181 m ²
5	137 m ²	214 m ²

- b. (1) Master bedroom and second bedroom of each dwelling unit have at least (fourteen) 14 m² of net floor space.

Le camera da letto principale e quella secondaria di ciascuna abitazione hanno una superficie netta di almeno (quattordici) 14 m².

YES | NO | ***

- (2) The third, fourth and fifth bedrooms have at least (nine) 9 m² of net floor space.

Le terze, quarte e quinte camere da letto hanno una superficie netta di almeno (nove) 9 m².

YES | NO | ***

- (3) Kitchens are large enough to accommodate a table and six (6) chairs and are equipped with externally vented range hood, base and wall cabinets which allow space for the following U.S. supplied appliances:

Le cucine sono sufficientemente grandi da alloggiare un tavolo e sei (6) sedie e sono munite di cappa di aspirazione verso l'esterno, mobili, mobili pensili, che permettano l'installazione dei seguenti elettrodomestici forniti dal Governo degli Stati Uniti:

YES | NO | ***

APPLIANCE	HEIGHT	WIDTH	DEPTH	SUPPLY	REMARKS
<i>ELETTRODOMESTICO</i>	<i>ALTEZZA</i>	<i>LARGHEZZA</i>	<i>PROFONDITA`</i>	<i>ALIMENTAZIONE</i>	<i>NOTE</i>
GAS RANGE (with Electrical oven) <i>CUCINA A GAS (con Forno elettrico)</i>	85 cm	80 +5 cm	85 cm	30 AMP, 220V & GAS	Free standing Non incassati
REFRIGERATOR <i>FRIGORIFERO</i>	171 cm	80 cm	76 cm	13 AMP, 220V	Free standing Non incassati
DISHWASHER <i>LAVASTOVIGLIE</i>	85cm	60 cm	60 cm	11 AMP, 220v	Free standing Non incassati

The + 5 cm for ventilation / + 5 cm per la ventilazione

- c. Living room is large enough to accommodate living room furniture such as sofas, easy chairs, entertainment console coffee table and end tables.**

Il soggiorno è sufficientemente grande da poter alloggiare il relativo arredamento quali divani, poltrone, mobile porta TV, tavolo da thè e tavolini.

YES | NO | ***

- d. Combined living/dining room have sufficient space for living room furniture (see c. above) and has sufficient room for a table with 6 chairs.**

La stanza di soggiorno e sala pranzo combinate hanno spazio sufficiente per i mobili da soggiorno (vedi c. qui sopra) e ha sufficiente spazio per un tavolo con 6 sedie.

YES | NO | ***

6. EXTERNAL DETAILS – *DETTAGLI ESTERNI:*

- a. A water faucet is installed in each private yard, each garage and also in common areas.**

E' installato un rubinetto per l'acqua in ogni giardino privato, ogni garage e nelle aree comuni.

YES | NO | ***

- b. Yards are fenced and the green areas are landscaped to include grass.**

I giardini sono recintati e le aree a verde sono complete di manto erboso.

YES | NO | ***

- c. Owner is responsible for grass cutting and policing of common areas.**

Il Proprietario è responsabile per il falcio dell'erba e pulizia delle aree comuni.

YES | NO | ***

- d. Required pedestrian gates have automatic closure system.**

I cancelli pedonali richiesti sono provvisti di sistema automatico di chiusura.

YES | NO | ***

- e. Car gates are motorized and three (3) remote controls will be provided for each dwelling unit.**

I cancelli carrai sono motorizzati e telecomandati e per ogni abitazione saranno forniti tre (3) telecomandi.

YES | NO | ***

- f. Video intercom with gate release is provided for each dwelling units (required when pedestrian gate is not visible from the front windows of the dwelling unit).**

Ciascuna abitazione sarà fornita di videocitofono con pulsante di apertura (obbligatorio qualora il cancello pedonale non fosse visibile dalle finestre sul fronte casa).

YES | NO | ***

- g. External lighting to include motion sensor security lights are installed on all sides of the building.**

Su ogni lato esterno dell'edificio è installata l'illuminazione esterna, con sensori di movimento per l'accensione di sicurezza.

YES | NO | ***

- h. A lockable mail box for each dwelling unit is installed in the vicinity of the call buttons.**

Ogni abitazione è fornita di cassetina postale con serratura e posizionata vicina ai campanelli

YES | NO | ***

- i. **The below ground floor level is provided with a sump pump of sufficient capacity and battery backup with automatic battery charger.**

Il piano di calpestio sotto il livello del suolo è munito di pompa di sollevamento di potenza adeguata con batteria tampone e caricabatteria automatica.

YES | NO | ***

- j. **Each dwelling has centralized or individual television antennas capable of receiving normal digital Italian terrestrial television signals and AFN satellite signal from Euro Bird at 9° East. The television and satellite systems are complete with distribution cables and outlets. Outlets are installed in the living/dining rooms, kitchens, den/family room (if provided) and all the bedrooms.**

Ciascuna abitazione ha un impianto antenna TV centralizzata o individuale in grado di ricevere le trasmissioni digitali terrestri dei canali italiani e il segnale satellitare posizionato sui 9° Est (Euro Bird), completa d'impianto di distribuzione e prese. Le prese dovranno essere installate nei soggiorni/pranzo, cucine, taverne/mansarde (se fornite) e in ciascuna stanza da letto.

YES | NO | ***

- k. **All utility meters are installed and activated in owner's name.**

Tutti i contatori sono installati ed attivati a nome del proprietario.

YES | NO | ***

- l. **Potable water is provided via aqueduct of an established utility company. Well water, if provided, is for irrigation only.**

L'acqua è potabile ed è fornita tramite l'acquedotto da una affermata ditta di servizi. L'acqua di pozzo, se disponibile, è solamente per irrigazione.

YES | NO | ***

7. INTERNAL DETAILS – *DETTAGLI INTERNI*

- a. **Entrance doors to the dwelling units are the security type doors equipped with security lock and peep hole.**

Le porte d'ingresso delle abitazioni sono del tipo blindato, dotate di serratura di sicurezza e spioncino.

YES | NO | ***

- b. **Insect screens are installed on all windows and french doors.**

Ogni finestra e porta-finestra è munita di zanzariera.

YES | NO | ***

- c. **All shutters and/or roll down external blinds are provided with security locks/clips.**

Ogni imposta e/o avvolgibile esterno è dotato di serratura/fermo di sicurezza.

YES | NO | ***

- d. **Where shutters are not provided, the windows and french doors will have break-proof glass with either venetian or vertical blinds installed on the interior of the dwelling unit.**

Ove mancassero le tapparelle/scuri/balconi, le finestre e porte-finestre avranno il vetro antisfondamento e tende veneziane o tende verticali posizionate all'interno dell'abitazione.

YES | NO | ***

- e. **Curtain rods are provided on all windows and french doors except where venetian or vertical blinds are installed.**

Tutte le finestre e porta-finestre sono dotate di porta tenda, eccetto quelle già provviste di tende veneziane o tende verticali.

YES | NO | ***

- f. **(1) Bathrooms are provided with soap-dishes, toilet paper holders, towel racks and medicine cabinet above sinks with fluorescent light and mirror. Shower booths are installed on the shower plates and curtain rods are installed around bathtubs.**

Ogni stanza da bagno/servizio igienico è fornita di portasapone, porta carta igienica, porta asciugamani ed un armadietto montato sopra il lavandino, completo di specchio e luce incorporata. Su ogni piatto doccia è installato un box doccia e su ogni vasca da bagno è installato un porta tenda per doccia.

YES | NO | ***

- (2) A bathtub is provided in at least one of the bathrooms of each dwelling unit.**

In almeno una delle stanze da bagno di ciascuna abitazione è presente una vasca da bagno.

YES | NO | ***

- g. **A handrail is installed on at least one side of all staircases.**

Su almeno un lato di ogni rampa scale è installato un corrimano.

YES | NO | ***

- h. **Entrances, hallways and stairs are large enough for furniture to be delivered.**

Ingressi, corridoi e vani scala sono sufficientemente ampi per la consegna di mobili.

YES | NO | ***

- i. **The electrical distribution system (to include circuit breakers and ground fault system) within each dwelling unit is prepared and capable of sustaining a 6.6kW load and a 6kW meter.**

La rete di distribuzione elettrica (inclusi interruttori automatici e magnetotermici) di ciascuna abitazione è predisposta per l'utilizzo di una potenza di 6.6kW e contatore da 6kW.

YES | NO | ***

- j. **Pendant and/or wall mounted light fixtures, open-type, with energy saving fluorescent bulbs (or high efficiency halogen bulbs where fluorescent bulbs are impractical or not recommended), are installed wherever there is a light-point.**

Ovunque vi sia un punto luce, sono stati installati lampadari di tipo aperto, ventilato, a sospensione (o a muro) con lampadine fluorescenti a risparmio energetico (oppure alogene ad alta efficienza ove l'uso delle lampadine fluorescenti fosse impraticabile o sconsigliato)

YES | NO | ***

- k. **Kitchens have sufficient and adequate number of outlets to support dishwasher, range, refrigerator, microwave and other usual electrical domestic appliances.**

YES | NO | ***

Nelle cucine sono predisposte delle prese elettriche in numero sufficiente per alimentare lavastoviglie, cucina, frigorifero, forno microonde e altri tipici elettrodomestici da cucina.

- l. Each dwelling unit has connection (two water taps, one normal, the other with hot water, each with ½ hose bib and ¾ hose connection; drain pipe, between 4 and 5 cm in diameter with “S” trap, between 75 and 85 cm above the floor level; 220V, 16 Amp electrical outlet with switch and a thermo magnetic circuit breaker) for an American washing machine.**

Ciascuna abitazione ha i collegamenti per una lavatrice di tipo Americano (due rubinetti d’acqua, uno per l’acqua fredda e l’altro per acqua calda, ciascuna da ½” con attacco porta gomma da ¾”; scarico acqua con sifone, diametro da 4 a 5 cm, tra 75 e 85 cm di altezza dal pavimento; presa elettrica da 16 Amp. 220V ed interruttore con magnetotermico)

YES NO ***

- m. Each dwelling unit has connection (vent outlet on perimeter/interior wall, at 14 cm above the floor level, 12 cm diameter to permit the passage of the vent pipe; 220V, 16 Amp electrical outlet with switch and a thermo magnetic circuit breaker) for an American (electrical) clothes dryer.**

Ciascuna abitazione ha i collegamenti per l’asciugabiancheria (elettrica) di tipo Americano (sfiato sul muro esterno, a 14 cm dal pavimento, con un foro di diametro 12 cm per permettere il passaggio di un tubo di sfiato; presa elettrica da 16 Amp. 220V ed interruttore con magnetotermico)

YES NO ***

- n. (1) Each dwelling unit is provided with telephone distribution cables and outlets. Outlets are installed in the living room, den (family room, taverna) and all the bedrooms.**

Ciascuna abitazione è munita di un impianto di distribuzione telefonica con prese. Le prese sono installate nel soggiorno, taverna/attico e ogni camera da letto.

YES NO ***

- (2) A fixed telephone line and ADSL service provider is readily available in the Area.**

E` disponibile in zona un fornitore di servizio telefonico fisso e ADSL (via cavo).

YES NO ***

- o. Hard wired smoke detectors are installed, at a minimum one between the bedroom area and the rest of the dwelling unit and one detector per floor.**

Sono installati rilevatori di fumo con connessione a fili: almeno uno tra la zona notte e il resto dell’abitazione ed un rilevatore per piano.

YES NO ***

- p. Gas detectors are installed in locations where they will provide maximum security.**

Sono installati rilevatori di gas in posizioni tali da assicurare la massima sicurezza.

YES NO ***

- q. Carbon monoxide detectors are installed as appropriate for the type of systems and appliances used in the dwelling units.**

YES NO ***

Sono installati rilevatori di monossido di carbonio come appropriato per il tipo di impianti ed elettrodomestici utilizzati all'interno delle abitazioni.

- r. Units will be consigned painted, cleaned and ready for occupancy.**

Al momento della consegna le abitazioni saranno inbiancate, pulite e pronte per essere abitate.

YES | NO | ***

8. HEATING AND AIR-CONDITIONING – RISCALDAMENTO E CONDIZIONATORI D'ARIA:

- a. (1) Each dwelling unit is equipped with an efficient heating system capable of adequately heat the premises and a hot water heater which can provide a sufficient supply of hot water to meet the needs of the number of occupants the unit is intended for. For example, a three bedroom is 4 to 5 occupants, 4 bedroom 5 to 7 occupants and a 5 bedroom is for 6 to 8 occupants.**

Ciascuna abitazione è dotata di un efficiente sistema di riscaldamento in grado di riscaldare adeguatamente i locali e scalda acqua sanitaria in grado di fornire una provvista di acqua calda sufficiente a soddisfare il fabbisogno degli occupanti previsto per l'abitazione stessa. Ad esempio, un tre camere letto è per 4 o 5 occupanti, 4 camere per 5 a 7 occupanti e un 5 camere per 6 a 8 occupanti.

YES | NO | ***

- (2) Where floor-heating system is utilized, bathrooms are provided with radiators/towel warmers.**

Dove viene utilizzato un impianto di riscaldamento a pavimento, nelle stanze da bagno sono installati radiatori/scalda salviette.

YES | NO | ***

- b. The air conditioning (centralized or split) system/s is capable of maintaining a comfortable temperature throughout the dwelling unit.**

L'impianto di condizionamento d'aria (tipo centralizzato o di tipo split) è in grado di mantenere una temperatura confortevole per tutta l'abitazione.

YES | NO | ***

- c. A sufficient number of thermostats are strategically placed to enable a balanced temperature throughout each dwelling.**

I termostati sono installati in numero sufficiente e sistemati strategicamente per permettere una temperatura bilanciata in tutte le abitazioni.

YES | NO | ***

9. ADDITIONAL PROVISIONS – DISPOSIZIONI AGGIUNTIVE:

- a. At the consignment of each dwelling unit the Offeror will provide five (5) keys for each exterior door/gate, three (3) remote controls for each automatic gate, two (2) keys for each utility room, closet or meter box and one (1) key for each interior door.**

Alla consegna di ciascuna abitazione l'Offerente fornirà cinque (5) chiavi per ogni cancello e porta esterna, tre (3) telecomandi per ogni cancello automatico, due (2) chiavi per ogni stanza/armadio contatori ed una (1) chiave per ogni porta interna.

YES | NO | ***

- b. Prior to the start date of the lease, the Offeror will provide the Certificate of Habitability for each dwelling.**

Prima dell'inizio della locazione, l'Offerente fornirà il Certificato di Agibilità per ogni abitazione.

YES | NO | ***

- c. Prior to the start date of the lease, the Offeror will provide Certificates of Compliance for all the appliances, equipment, systems and work performed requiring such certificates.**

Prima dell'inizio della locazione l'Offerente fornirà i Certificati di Conformità degli impianti e dei lavori svolti che richiedano tali certificazioni.

YES | NO | ***

- d. At the consignment of each dwelling unit, the Offeror will provide a copy of insurance policies for fire damage and water damage caused by flood or infrastructure failure.**

Alla consegna di ciascuna abitazione l'Offerente fornirà copia della polizza d'assicurazione contro rischi d'incendio e danni causati da allagamenti (inondazione, esondazione, alluvione) e rotture strutturali (tubi/impianti rotti).

YES | NO | ***

- e. The Offeror is aware that the US Government shall not be responsible for repainting the premises upon termination of the lease contract.**

L'Offerente è consapevole che al termine del Contratto di Locazione il Governo non sarà tenuto a tinteggiare i locali.

YES | NO | ***

- f. The Offeror will be responsible for policing of common areas, grass cutting of condominium grassed areas and stairwell cleaning in multi apartment buildings.**

L'Offerente è responsabile della pulizia delle aree comuni, del taglio dell'erba nelle aree verdi condominiali e della pulizia dei vani scala in edifici con più appartamenti.

YES | NO | ***

- g. At the time of consignment of the dwelling units, the Offeror will provide instructions for refuse collection, together with any necessary bins of keys and a calendar of pick up dates.**

Alla consegna delle abitazioni l'Offerente fornirà istruzioni riguardo la raccolta differenziata insieme ad ogni eventuale contenitore o chiave necessari e un calendario dei giorni di raccolta.

YES | NO | ***

- h. At the time of consignment of the dwelling units, the Offeror will provide instructions in English for heating units, air conditioning units and thermostats.**

Alla consegna delle abitazioni, l'Offerente fornirà istruzioni in Inglese per ciò che riguarda i sistemi di riscaldamento, aria condizionata e per i termostati.

YES | NO | ***

- i. The Offeror will be responsible for all maintenance and repair for the first two (2) years of the contract. After two (2) years, the Government shall assume minor (piccola) maintenance (except any warranty issues) and the owner shall continue with responsibility for ordinary (manutenzione**

ordinaria) and extraordinary (manutenzione straordinaria) maintenance and repair.

Nei primi due (2) anni di contratto l’Offerente è responsabile per la manutenzione ordinaria e piccola manutenzione e per eventuali riparazioni. Dopo i due (2) anni, il Governo degli Stati Uniti si farà carico della piccola manutenzione (eccezione fatta per gli articoli in garanzia, che rimarranno a carico dell’Offerente) mentre l’Offerente continuerà ad essere responsabile per manutenzione e riparazioni ordinarie e straordinarie.

YES NO ***

j. At the time of consignment of the dwelling units, the Offeror will provide POC contact information for maintenance and repairs and emergencies.

Alla consegna delle abitazioni, l’Offerente fornirà nomi e informazioni sul personale incaricato per la manutenzione, riparazioni ed emergenze.

YES NO ***

DATE
DATA

OFFEROR'S SIGNATURE
FIRMA DELL’OFFERENTE

RENTAL AND REIMBURSEMENTS PROPOSAL FORM

MODULO DI PROPOSTA CANONE E RIMBORSI

A. BASIC RENT*CANONE D'AFFITTO*

DWELLING UNIT TYPE <i>TIPO DI UNITA' ABITATIVA</i>	NUMBER OF UNITS <i>NUMERO DI UNITA'</i>	BASIC ANNUAL RENT PER UNIT <i>CANONE ANNUO PER UNITA'</i>		TOTAL BASIC ANNUAL RENT <i>TOTALE CANONE ANNUO</i>	
		€(Euro)		€(Euro)	
		5 years <i>5 anni</i>	10 years <i>10 anni</i>	5 years <i>5 anni</i>	10 years <i>10 anni</i>
3 BEDROOM <i>3 CAMERA DA LETTO</i>					
4 BEDROOM <i>4 CAMERA DA LETTO</i>					
5 BEDROOM <i>5 CAMERA DA LETTO</i>					
TOTAL <i>TOTALE</i>					

B. REIMBURSEMENTS - All those cost that would normally, in Italy, be paid by the Lessee but in this RFP the Lessor is required to pay, provide, and/or perform.

RIMBORSI - Tutti quei costi che in Italia verrebbero normalmente pagati dal Locatario ma che in questo RFP viene richiesto al Locatore di pagare, fornire, e/o eseguire.

DWELLING UNIT TYPE <i>TIPO DI UNITA' ABITATIVA</i>	NUMBER OF UNITS <i>NUMERO DI UNITA'</i>	BASIC ANNUAL REIMBURSEMENTS PER UNIT <i>RIMBORSI ANNUI PER UNITA)</i>		TOTAL BASIC ANNUAL REIMBURSEMENTS <i>TOTALE RIMBORSI ANNUI</i>	
		€(Euro)		€(Euro)	
		5 years <i>5 anni</i>	10 years <i>10 anni</i>	5 years <i>5 anni</i>	10 years <i>10 anni</i>
3 BEDROOM <i>3 CAMERA DA LETTO</i>					
4 BEDROOM <i>4 CAMERA DA LETTO</i>					
5 BEDROOM <i>5 CAMERA DA LETTO</i>					
TOTAL <i>TOTALE</i>					

Rental and Reimbursements Proposal Form - Page 2

Modulo Di Proposta Canone E Rimborsi – Pagina 2

BASIC Rent and Reimbursements proposals are valid for twelve (12) months from _____ 201__ to _____ 201__.

Le Proposte d’Affitto e di Rimborsio BASE rimangono valide per dodici (12) mesi a partire dal _____ 201_ al _____ 201_.

SUMMARY OF TOTAL PRICE FOR A FIVE (5) YEAR TERM

SOMMARIO DEI PREZZI TOTALI PER UNA DURATA DI CINQUE (5) ANNI

A. TOTAL BASIC RENTAL PER YEAR € _____
TOTALE CANONE D’AFFITTO ANNUO

B. TOTAL REIMBURSEMENTS PER YEAR € _____
TOTALE RIMBORSI ANNUI

SUMMARY OF TOTAL PRICE FOR A TEN (10) YEAR TERM

SOMMARIO DEI PREZZI TOTALI PER UNA DURATA DI DIECI (10) ANNI

A. TOTAL BASIC RENTAL PER YEAR € _____
TOTALE CANONE D’AFFITTO ANNUO

B. TOTAL REIMBURSEMENTS PER YEAR € _____
TOTALE RIMBORSI ANNUI

DATE
DATA

OFFEROR’S SIGNATURE
FIRMA DELL’OFFERENTE

FINANCIAL INFORMATION FORM

(This form is to be submitted only if proposal is for more than 20 unfinished dwelling units)

MODULO DI INFORMAZIONE FINANZIARIA

(Questo modulo è da sottoporre solamente se si offer più di venti abitazione non finite)

1. **NAME OF OFFEROR:** _____
NOME DELL'OFFERENTE

2. **NAMES AND TITLES OF MAJOR STOCKHOLDERS, PARTNERS, MANAGERS AND OFFICIAL REPRESENTATIVES:**
NOME E TITOLO DEI MAGGIORI AZIONISTI, SOCI, AMMINISTRATORI E RAPPRESENTANTI UFFICIALI

3. **PROJECT LOCATION:** _____
SITO DEL PROGETTO

4. **COST OF LAND:** € _____
PREZZO DEL TERRENO

5. **COST OF RESIDENTIAL BUILDINGS:** € _____
PREZZO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

6. **COST OF LAND IMPROVEMENTS - excluding the cost of the land and residential buildings:** € _____
COSTO DEL MIGLIORAMENTO FONDARIO - esclusi i costi per il terreno e fabbricati residenziali.

7. **TOTAL COST OF PROJECT:** € _____
PREZZO TOTALE DEL PROGETTO

8. **SOURCES OF FINANCING:** _____
FONTI DI FINANZIAMENTO

Own funds: _____ % of total cost
Fondi Propri: ___% del costo totale

Bank financing: _____ % of total cost
Finanziamenti Bancari: ___% del costo totale

Financial Information Form
Modulo di Informazione Finanziaria

Other: _____
Altro

Name(s) of financing institution(s) and type of financial instruments with each institution:

Nome delle istituzioni finanziarie e tipi di strumenti finanziari con ciascuna istituzione

9. COST OF FINANCING
COSTO DEL FINANZIAMENTO

Amount of loan: € _____
Ammontare del prestito

Interest rate: _____ %
Rata di interesse

Amortization rate: _____ %
Rata di ammortamento

10. ATTACH TO THIS FORM A COPY OF FINANCING (S) OBTAINED, IF ANY.
ALLEGARE A QUESTO DOCUMENTO COPIA DEGLI EVENTUALI FINANZIAMENTI OTTENUTI

11. ATTACH TO THIS FORM A COPY OF LATEST FINANCIAL STATEMENT IDENTIFYING ALL COMMITMENTS, ASSETS, LIABILITIES, OUTSTANDING LIENS, MORTGAGES AND INDEBTEDNESS, TOGETHER WITH A CURRENT PROFIT AND LOSS STATEMENT, IF ANY.
ALLEGARE A QUESTO DOCUMENTO COPIA DELL'ULTIMO BILANCIO CON IDENTIFICATI TUTTI GLI OBBLIGHI, LE ATTIVITA', E PASSIVITA', PEGNI NON PAGATI, MUTUI/IPOTECHE E DEBITI, CON INOLTRE UNA DICHIARAZIONE DI PROFITTO E PERDITE CORRENTE, SE PERTINENTE)

ABOVE FINANCIAL INFORMATION CERTIFIED CORRECT AS OF _____, 201_.
LE INFORMAZIONI FINANZIARIE SOPRA ELENCAE SONO CORRETTE E CERTIFICATE IN DATA _____, 201-.

DATE
DATA

OFFEROR'S SIGNATURE
FIRMA DELL'OFFERENTE